

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
& Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義勇團結
義俠除奸

段手怖恐懼不民人與府政美

油石朗伊購停美

食絕生學但調處國聯央朗伊

【華盛頓美聯社電】美總統卡特十二日以堅定態度宣佈：美國自即日起，停止購買伊朗石油運入美國；卡特強調說：美國政府和人民堅毅沉着，決不接受用恐怖手段來達成政治要求的威脅，停止購買伊朗石油之命令，立即生效。

據悉，美國以前每日自伊朗進口石油四十萬桶，此數僅佔每日石油進口百分之三。

【德黑蘭法新社電】在美國卡特總統宣佈停止購買伊朗石油一小時之後，伊朗政府亦宣佈今後不售石油給美國，直至美國將沙皇遣返伊朗為止。

伊朗政府又稱：美國一向係伊朗進口食米最大數量國家，伊朗今後不能依賴美國食米，將另向他國購米。

佔領美大使館被六十名外交人員的回教學生，十二日宣佈要約食五天，但他們每天仍對人質們供應三餐。經過劫持人質八天，學生們仍強硬要求美國將沙皇遣返他國，同時將他的二百四十億美元財產交還伊朗。

【土耳其伊斯坦堡合衆社電】此間外交界人士得悉：巴黎組織代表團和巴斯基坦代表已告訴伊朗當局，認為伊學生劫持美外交人員六十名和其他人員四十人為人質，並非解決問題的辦法，該兩代表團皆願意作傳音，使美伊關係問題獲得協議。

【德黑蘭法新社電】伊朗革命委員會激發會議，十三日晨決定請聯合國出面指責美國戰爭姿態，並請聯合國秘書長華爾海來伊視察，該委會並要求美國向世界宣佈前沙皇為刑事犯，沒收其財產，而全部交還伊朗。

獲諾貝爾獎教授指稱 北美洲疏忽民防計劃

【雲市加新社電】曾獲得諾貝爾獎金的原子物理教授尤金維納稱：北美洲人士有如盲目一樣，民防設備不適用，甚為疏忽，如一旦戰事發生，北美洲人未有準備疏散，蘇聯主要城市人口却能及時疏散，核子戰爭發生時，美國火箭飛彈，只能擊毀蘇聯人口百分之三而已。北美洲人士簡直不懂得民防。

澳洲責俄驅離心份子 入精神病院接受治療

【路透社坎培拉電】澳洲政府發表一項有關俄俄俄人權的報告，謂俄國政府，迫令離心份子，將離心份子強迫入精神病院，接受治療，實屬違反人權，故促請國際組織加以勸止。

據悉：上述報告，係根據兩年來十餘名證人的作供，報告指出，將正常人當作精神病者看待，違反一九七五年蘇爾辛斯基的人權協定。

依利莎伯泰萊訪香港

【美聯社香港電】著名影星依利莎伯泰萊上次訪問香港時，她是米奇道德太太，經過數次「換畫」後，她成為美



見離民處身水深火熱之中，不禁惘然。據悉，卡達夫人視察完畢後，經已取道東京返回美國，她此行獲得印象甚深，誓言定必盡力協助難民云。

卡達夫人訪泰難民營 任務完成經東京返美

【特訊】美國第一夫人卡達夫人上週赴泰國視察泰難民營情況，經誌本報，她眼見難民處身水深火熱之中，不禁惘然。據悉，卡達夫人視察完畢後，經已取道東京返回美國，她此行獲得印象甚深，誓言定必盡力協助難民云。

國為第一夫人抱起難民嬰孩情景，赤子之心，表露無遺。

加國明年購屋者多

【雲市加新社電】據加拿大房屋城市發展協會卑詩省分會主席依尼士那治奇稱：將來利率更高，但仍有更多人購買房屋。

他預測一九八〇年首半年貸款利率率會降低至約百分之十二。

他又稱：雖通貨膨脹，物資及勞工繼續提高，買屋人數仍多。

一艘日本工廠漁船 在阿拉斯加海擱淺

【美聯社阿拉斯加安荷拉治電】一艘日本工廠漁船在阿拉斯加海擱淺，船員將數千加侖柴油拋下海中。

據美國海岸官員稱，該船八十三名

兩華人由港運毒來加 罪名成立分別被判獄

【加新社雲華電】兩名男子，據稱係與香港販運海洛英活動有關，於本月九日在地方法院判罪，此乃由於法官認為彼等與警方合作。

兩被告其一名家俊(譯音)，三十二歲，被判入獄十年，另一被告名文東明(譯音)，二十六歲，被判入獄八年，被告等被控藏有逾兩磅海洛英作販賣用途，均承認控罪，該案由法官高雲檢察官夏利士麥當奴錄案情稱，

滿地可一男子被控 協助兩謀殺犯逃走

【滿地可加新社電】一名廿五之滿地可男子，被控協助逃犯，官廳押後審訊。被告名羅拔拉遜。據警方作供稱，兩名古堡謀殺犯史密斯及比雅雷諾於越獄後，拉遜曾協助他們擺脫警方的搜捕。上述兩兄弟於十月十六日逃至紐約及古堡邊境時遭美國巡邏人員截查，兩人與警發生槍戰，比雅被擊斃。史密斯則於數小時後遭加警拘捕。槍戰中美國巡邏員受傷。

北京環境污染嚴重 煙塵漫天噪音貫耳

【美聯社香港電】據官方人民日報報導，在北京參加環境污染會議之保護自然資源人士稱，北京煙塵漫天噪音貫耳，同時市中所見飛鳥，僅有麻雀一種。該報謂該會由三十餘國代表參加，由於廚房及附近一處建築地盤發出甚大噪音，該會乃不得不遷移至另外一座樓宇繼續進行。

麥當奴飛機公司否認 付款七百萬元作佣金

【美聯社華盛頓電】美國麥當奴道格拉斯飛機製造公司主席占士麥當奴正式否認該公司曾非法付款給予五個國家的商人。他說，公司的僱員並無上述的違法行為。

據最早消息來源報導，該公司曾付給七百萬美元予外國商人，作為發展業務，據傳菲律賓、巴基斯坦、南韓等國家的空航公司高級人員，均收受過賄。

船員已被救起，並無受傷。至於失事原因，官方未有公佈。

據美國環境保護局官員較早之前估計，該日本漁船漏出四萬加侖柴油，尚有十萬五千加侖未有漏出海面。由於該處每日陽光只有八小時，故清理油污工作甚緩。一位官員說，幸而雀鳥早已飛離，否則影響甚大。

安省密沙加火車出軌 火災急撤二十二萬人

【多倫多加新社電】加拿大太平洋火車二十五卡於十日晚在加國第九大城市密沙加出軌。

有兩卡石油氣及一卡氣氣皆脫軌傾倒，石油氣卡引起嚴重火災，省市府合作立即撤退附近居民，該氣氣卡則有漏氣的危險。

十二日晚全區共撤退居民廿二萬人，大火仍未滅，十二日晨大火已被撲滅，是次大火及火車出軌，造成加國空前居民撤離紀錄。

首相省長會議揭幕 渥太華美使館門外 廿餘名伊朗人示威

【渥太華加新社電】渥太華美使館門外，十日下午二十名伊朗人舉行示威。示威者高呼「高曼尼萬歲」，沙皇是謀殺犯！皇家騎警在使館正門戒備，無意外事件發生。

【渥太華加新社電】加國首相和十省省長聯席會議於十二晨在首都開幕，此乃能源政策會議，下午討論石油價格問題，據說每桶可能漲價四元至六元。

卑詩製售海底機械

【加新社雲華電】一間在卑詩製舞地之公司，曾最先創製無人操作之海底遙控機械，現已替美國海軍完成製造一具上述機械。

該種海底遙控機械簡稱T.R.O.V.，曾在雲華港海試，由水面一艘輪船遙速控制。

該具海底遙控機械價值六十萬元，裝有電視攝影機及四個機械吸咀，以便在水底進行艱巨工作，如拯救魚雷艇潛水艇等。

製造上述機械之公司名海底工程公司，由工程師麥花連於四年以前創辦。麥氏現為該公司總裁，集中於發展上述類型機械，以供離岸石油工業之用。

該公司現有二十二具此類機械，分佈在世界各地工作，地點遠至北海及澳洲海岸水城等處，工作包括檢查海底輸送管、鑽井機、油井源頭，以及作海底測量等。

海底遙控機械亦可在冰下工作，因可以在遙遠之北方作探測石油之用。

由於海底遙控機械並無裝載船員，是以其體積相當細小，可在加拿大生產，而輕易地運送至需用地方。

預算初步試驗後，上述重三千六百磅，直徑二公尺半之海底遙控機械，將在二千公尺深海底再作試驗，然後運交西雅圖附近之美國海軍基地。

許忠

876-8042
裝按專

雙重鋁窗門

洪震門體育會

團劇粵華麗錦

團長 梅添

演出地點：一百五十五號士定街東
新聲大戲院

廿一日(星期日)下午七時半
朱丹回朝

廿二日(星期一)下午七時半
龍鳳爭掛帥

廿三日(星期二)下午七時半
春風得意錦衣還

廿四日(星期三)下午七時半
碧血寫春秋

廿五日(星期四)下午七時半
戎馬金戈萬里情

廿六日(星期五)下午七時半
搶新娘

售票處：振華聲社
電話：六八四 九六八一
一八八號 片打街東

十一月十六日(星期五)七時開演
先演：七彩六國大封相
精演：捨子救孤兒

十七日(星期六)下午七時半
龍鳳爭掛帥

十八日(星期日)下午七時半
春風得意錦衣還

十九日(星期一)下午七時半
朱丹回朝

廿日(星期二)下午七時半
碧血寫春秋

廿一日(星期三)下午七時半
戎馬金戈萬里情

廿二日(星期四)下午七時半
搶新娘

林錦棠
李若呆
南鳳

榮嬌花舖

雲坤
喜士定東街
三七一號
683-5124
Geo. Louie
住宅：255-9675

本店常備
四季鮮花
盆花樹木
結婚花球
新式設計
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

呂親主理

Louie's Florist 371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3

經合發展組織發表報告 美國經濟明年衰退 西方國家將受影響

【一項初步的經濟報告指出：西方工業國受到美國經濟衰退的影響，明年的實際經濟增長率將為百分之零點五，而亦會出現通貨膨脹及收支平衡的問題。

據經合發展組織的報告指出：美國自一九七五年以來，明年首次出現經濟衰退，明年的經濟增長率將為百分之零點五。美國今年的增長率是百分之二。

由經合發展組織專家所作出的報告指出：明年將出現美國代表的高層經濟政策委員會，報告指出：明年將出現美國代表的高層經濟政策委員會，報告指出：明年將出現美國代表的高層經濟政策委員會...

地車工潮進行談判 雙方表示頗獲進展

【二項地車工潮】本月六日，地車工潮在經過三週的罷工後，雙方表示頗獲進展。地車工會與地車公司之間的談判，預計將於本月五日重新恢復。

地車工會發言人表示，雙方在談判中，已就工資、福利及工作條件等問題，達成初步協議。工會方面表示，將在下週開始工作。

對援助難民作出貢獻 法國總統狄克斯唐 獲聯合國南森獎章

【法蘭西通訊社】法國總統狄克斯唐，因對援助難民工作作出貢獻，獲聯合國南森獎章。南森獎章是聯合國最高榮譽，旨在表彰在難民保護及人道主義方面作出傑出貢獻的人士。

狄克斯唐總統在獲獎後表示，法國將繼續致力於援助難民，並呼籲國際社會共同努力，解決全球難民問題。

拉巴斯軍政府 同意還政於民

【玻利維亞通訊社】玻利維亞拉巴斯軍政府，已同意將政權交還給民選政府。這標誌著玻利維亞民主化進程邁出了重要一步。

軍政府發言人表示，將與民選政府進行協商，確保政權交接過程的和平與穩定。

英學生學費增加 對抗學費增加

【美聯社】英國學生學費增加，引起學生及家長的強烈不滿。學生組織表示，將採取行動，抗議政府的這一舉措。

學生代表表示，學費的急劇增加，已使許多學生無法負擔，要求政府停止這一政策。

各地消息

在軍事政變後，維亞納政府已撤消戒嚴令，並已要求新政府組織一個新政府及還政於民。

在軍事政變後，維亞納政府已撤消戒嚴令，並已要求新政府組織一個新政府及還政於民。

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
鮮蝦雲吞
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零售批發

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

余景輝會計師樓

專業服務
會計、審計、稅務、商業、產業
管理、諮詢。

地址：雲高華打東街二百號
二〇三三號(輔街夾打東街)
辦公時間：星期一至六
電話：669-4406

FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯
平賣每方
碼由二元九
九起十種
不同花色
多樣顏色
代客鋪地
直接由廠
到家供給
到你笑。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
雙燕5扎沙河粉一元三
冰霜鴨(二只)每盒一元五
中國商品
大量源源運到

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

進步鞋業專家

PROGRESSIVE SHOE SERVICE
3353 Cambie St. at 17 Ave PH: 874-1934

中國精品男高錫皮鞋內柔黃牛皮底
各款色男女重皮皮鞋、模壓底輕
式樣新穎，舒適耐穿
批發零沽，價錢持平

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭魚
自製藥材海狗膠酒
▲零沽批發，無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社

德祥冷氣工程

雪凍冷氣電爐
櫃房氣氣

專科承製：修理及保養一切工業及商業
大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價
政府牌照，二十四小時服務 收費從廉

874-1716 (英語)
電話：873-4829 (華語) 張德光

均安旅行社

Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St. Vancouver, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

代理各項航空
代理各項火車
代理各項巴士
代理各項輪船
代理各項簽證
代理各項保險
代理各項機票
代理各項簽證
代理各項保險
代理各項機票

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。
茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr.
Jimmy Yuen)為各分店經理，竭誠服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電風扇、雪
櫃、洗衣機、磁碗機、家庭用具、椅椅
櫃、地氈、其他各種傢俬，貨多價廉，選
擇、價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮
君用華語接洽，極表歡迎。

華強公司

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號對倫比亞街
電話：684-8821

經營及修理名
廠傳真機、收
音機及各種電
器、承接大小
工程、服務安
當、價格克己
，保證滿意。

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

電話：二九八·五八七八余鴻治
住宅：八七九·六四二二
電話：八七九·六四二二
住宅：八七九·七九四八

觀光團

環遊南美洲(七個國家)
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

遷往億兆
信託樓下
專售特價
機票各種
保險簽證
翻譯文件
常有吉舖
吉屋出賃

均安旅行社

本號經營旅遊事
業歷史悠久經驗
豐富如有委託服
務週到

▲代理各項航空
▲代理各項火車
▲代理各項巴士
▲代理各項輪船
▲代理各項簽證
▲代理各項保險
▲代理各項機票

通用電器行

742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 254-7839 255-7431

價廉物美，本行新到
各種名牌電器，批發
零售，一律歡迎。特
聘請名師，修理各種
電器，保證滿意。電
話：二五五·七四三三

嘉華冷暖氣工程

煤氣
暖氣
冷氣
凍房

專科裝置修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶菜肉
食櫃餐館
倉庫房冷
氣熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃堃俠

在幾個世紀前已實行男女平等 不丹是婦解先驅

男女一起在田間工作吸烟飲酒 夫妻分手時主動的向對方賠償

正當世界婦女尋求解放之際，喜馬拉雅山中一個不丹的國家，早已在幾世紀前，就已實行男女平等，婦女與男子一樣，在田間工作，吸烟飲酒，夫妻分手時主動的向對方賠償。

不丹是一個位於喜馬拉雅山脈南麓，由印度與中國包圍的國家。在過去，不丹的社會制度，是屬於封建制度，但國王卻在幾世紀前，就已實行男女平等。

國王在幾世紀前，就已實行男女平等，婦女與男子一樣，在田間工作，吸烟飲酒，夫妻分手時主動的向對方賠償。

迷你裙復興專家唱反調 現代少女身型已變 腿粗臀闊短裙不宜

倫敦訊：倫敦高級時裝設計師阿德里斯·帕拉迪奧向記者發表談話時指出，令女人增強性感程度同時，腿粗臀闊的迷你裙，可能再度流行起來。

不過，現代少女的身型與以前大不相同。阿德里斯表示，今天的少女，一般來說，比六〇年代迷你裙初面世時的少女，在大腿、臀部及腰部，都較為粗壯。

阿德里斯指出，迷你裙對身材較高的女性來說，是比較合適的。然而，對於身材矮小，腿粗臀闊的女性來說，迷你裙是不太合適的。

世界新聞



多半是領導之才 睡覺時咬牙切齒

台灣訊：你睡覺時有咬牙的習慣嗎？牙科醫師分析一份報告指出：會咬牙的人多半是社會上屬於領導階層者，他們的腦部肌肉在夜間也保持緊張狀態，久而久之，這種咬牙習慣很容易使下巴關節受傷。

台大醫院牙科醫師蕭裕源說，分析會咬牙的人的性格，可以發現百分之四十八的人具有高度責任感和過份謹慎的個性，百分之廿三愛發號令，為人武斷，百分之九的人富有競爭性，並相當有創意，只有百分之廿不到的人是屬於消極性格的。

蕭裕源說，咬牙咬得久了，很容易引起「顎關節炎」及肌肉疼痛和機能障礙症候羣，嘴巴張不開，張閉時有聲音，下巴很容易脫臼，並會有頭痛、頭昏、耳鳴等症狀。

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

暗市黨儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李顯理、李顯理、李顯理。
本館電話：二五五-二八二一
二五五-七五〇一
四時以後李顯理

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St 後門
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

日昇昇腐
雜貨公司
一零爽爽炸鮮鮮豇
律沽口滑 荳魚荳腐
歡批牛魚 荳魚荳腐
迎發丸丸角滑奶花

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

上海咸蛋 上海皮蛋
台灣運到 新鮮荔枝
爽甜龍眼 坤西施柚
急凍海產 唐山雜貨
餐館用具 包甜時菓
種類齊全 取價特平
零沽批發 歡迎查詢

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三三八。
地址：喜士定東街三三二號敬告
各新舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
322 E. HASTINGS
VANCOUVER
TEL. 681-4388

日昌豆廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一-二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器佳滑迎
豆材黃石製衛味可應
腐料豆膏造生美口順

華商大拿加 利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

各種香煙
代理
各種香煙
代理

保康汽車服務公司

Paulim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

職怡裝修

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

電話：二五五-八八六七

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99/xx
百分百純正粟米油 \$4.99/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品。
價廉物美食品。
各埠均有代售。

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
西歸頭 淮山
沙參 玉竹
茨實 紅棗
江西通心白蓮
漳州銀耳
零售批發 無任歡迎

新大藥房

MAIN DRUG
434 Main St.
Vancouver B. C.
TEL. 684-8634

專配西藥 各種成藥
沖晒藥材 各種藥材
兒童玩具 各種玩具
忠誠服務 價格公道
格外歡迎 主人黃聯俊

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

新貨又到：
方檯圓檯咖啡檯，不銹鋼剪刀菜刀
白底男女工夫鞋，音樂粵曲唱片帶
人參牙羔人參棍，消毒洗滌扇牌棍
清爽頭腦洗髮精，各種記事練習部
歡迎各界惠顧！

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理：大小商業
冷氣機、抽油機、金線房、
冷飲機、小食店、家庭、
家庭、洗衣機、電器、
電火、電器、
馬君貴 (Yale Ma)
馬君貴 (Yale Ma)
三三一-一七〇〇(英語)
三三一-一七〇〇(英語)

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語254-9230 張太太
253-5685 朱先生

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持牌政府
牌照

專門修理及安裝，兼
修理長期保養，換氣，
換水爐二百五十元起，換
專做溫哥華，免費上
門估價。

上海太陽飯店

SUN RESTAURANT
Chinese Shanghai Cuisine
851-853 Denman Street Vancouver, B.C.
TEL. 688-3581 688-3582

上海麵點
各式小吃
經濟實惠
敬請光臨

Bing Plumbing

水喉潔具
接駁政府大渠

831 Commercial Dr
電話：二五五-六六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

水電暖氣工程

專門安裝、修理、水喉電火、暖
氣工程，價錢相宜。電話：29
8-8924 OR 254-1
990張

譚祺水電工程

電話 278-2674
政府執照

精工設計
安裝電燈
水喉器具
電氣用具
電機用具
做木油漆
工作妥當
價錢相宜

幸福之花



文藝小說

37

「你全身都是傷，當然痛，忍耐一下。」張阿生一面安慰他，一面替他擦藥。「要是你忍不住，我會叫醫生來，替你打止痛針。」

風·雨·雷



「你對子昂究竟了解多少？」

「你對子昂究竟了解多少？」

報公漢大 THE CHINESE TIMES 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9 Phone (604) 685-8941 685-8812

出租 下層仔屋出租 兩房一廳，十七夾舖街。電話：三二七七八七六

新屋樓下出租 適合青年夫婦。電話：三二五八〇七六

單人房出租 光猛大房，巴士直達華埠設備齊。電話：三二二六九五〇

有潤大土庫出租 三房一廳兩廁，位於一街近力。電話：二四四一三〇四

四大睡房翻新屋租 睡房大，交通便，租三百五。電話：六八七七八九九

新屋土庫有房出租 適合單身或學生交通方便。電話：八七六一三三七七

靚土庫出租 兩房一廳，廚廁雪櫃齊，新地毯。電話：七三三三六五三三

土庫及單人房出租 二房廳，交通便，設備齊，獨立門口。電話：八七九一八九九二

靚土庫出租 一房一廳廚廁俱備，適合夫婦住。電話：三二七一九六三〇

一樓出租 三房一廳廚廁齊備，交通方便。電話：三二七一九六三〇

有單人傢俬房出租 254-6690

華埠屋全間出租 五八八街治米。全間出租。電話：八七九一六九九一

廳房出租 光猛大房，二樓巴士可達華埠。電話：八七九一六九九一

潤大樓下全層出租 一廳一房，新裝修，有地氈。電話：二五四一三〇一

華埠全層三樓出租 新樓全層約二千五百平方呎。電話：六八八五〇七一

本里比區樓上出租 三房兩廳，近巴士站。電話：三二五八〇七六

商業舖位出賃 喜士定東4, 58號。電話：六六九一四七六〇

新屋樓下出租 包電火，爐頭雪櫃，窗簾。電話：二九一六九五九

出租或售 仔街新建商業樓。電話：九八〇三〇三二

早十一時前 聘請 徵求帶有電單車衣之經驗。電話：二九一六九五九

亞省宜經驗中西廚 亞省者市巴遊客埠餐館宜有經驗。電話：三二七一九六三〇

請經驗西廚 (SHORT ORDER) 薪優，請預約面談。電話：六八八五〇七一

中西廚及西廚一名 包來回車費，工資從優。電話：二九一六九五九

埠仔請人 埠仔請中西廚及男女企帳長工。電話：二九一六九五九

亞省車衣廠請人 急請有經驗，電單車衣工人十名。電話：二九一六九五九

麥當奴餐館招請 收銀員及廚師數名。電話：二九一六九五九

請企枱及中西廚 請各項一名，包食住。電話：二九一六九五九

餐館請人 請有經驗女企帳。電話：二九一六九五九

請廚及學廚各一名 月薪千元。電話：二九一六九五九

請企枱 亞省中餐廳請企枱。電話：二九一六九五九

雲島林板板你埠 鳳凰園餐館，生意急。電話：二九一六九五九

屋自賣 北溫華麗菓舖出售。電話：二九一六九五九

三年新屋自賣 樓上三睡房，土庫完成。電話：二九一六九五九

特約星期日大平賣 農場鴨，鵝，鴨，白鴨。電話：二九一六九五九

潔淨公寓急售 一，兩房。二，三睡房。電話：二九一六九五九

雲埠靚屋出售 兩睡房，客廳，飯廳，廚房。電話：二九一六九五九

喜市定街樓業出賣 華豐戲院對面，堅固磚樓。電話：二九一六九五九

西岸生猛靚蟹出售 專營批發，空運供應。電話：二九一六九五九

唐人埠新仔屋 業主自售，前後單位。電話：二九一六九五九

菓舖連實業自售 前舖後居，生意穩。電話：二九一六九五九

華麗城市住屋出售 本里比區三睡房。電話：二九一六九五九

靚屋出售 兩睡房，一層四年新大廈。電話：二九一六九五九

沙省餐館平賣 旺埠唐人埠餐館。電話：二九一六九五九

北雲區餐館 招聘中西廚師一名。電話：二九一六九五九

玻璃屋出售 二萬一千平方呎玻璃屋。電話：二九一六九五九

靚屋出售 63街近舖樓上土庫。電話：二九一六九五九

吉屋業主離埠急售 三十一近非沙六。電話：二九一六九五九

靚屋出售 63街近舖樓上土庫。電話：二九一六九五九

就業部長屬意取消 半工不得購保辦法

艾奇說：他尚未決定用何種其他辦法代替目前之辦法。目前之法律為凡每星期廿小時以下，以便僱員不能購保失業保險。

(加新社渥太華電)就業部長艾奇稱，他屬意取消最近所訂不接受四萬二千名部份時間工作者購保失業保險之辦法。艾奇說：他尚未決定用何種其他辦法代替目前之辦法。目前之法律為凡每星期廿小時以下，以便僱員不能購保失業保險。艾奇同時又說：他已請求勞工方面，對於所提若干個主故將工時減至每星期廿小時以下，以便僱員不能購保失業保險。因內省保險費之說，提出證據。與其妻于士坦斯駕車在附近經過。逃犯戴維斯之車，將其拖出車外射殺。有一逃犯哥連斯之屍體，亦在上述被射殺之州警之車上發現。

伊朝加僑安全無恙

(渥太華電)據加國聯邦政府外交部長麥當勞女士報告：加政府與駐伊朝大使館差不多每小時均有聯絡，在伊朝約有八十名加拿大公民，現時仍安全。

加國芭蕾舞團演出

(多倫多新聞電)加拿大國家芭蕾舞團本年秋季，首次演出柴可夫斯基芭蕾舞劇「睡美人」。

柴可夫斯基睡美人

(多倫多新聞電)加拿大國家芭蕾舞團本年秋季，首次演出柴可夫斯基芭蕾舞劇「睡美人」。

中國月國畫展覽會

(雲訊)中華文化中心報導：中國月節目市長胡烈烈及慶會主席梁慶華博士主持開幕後，其中一項國畫展覽已於八日在筵山廣場法院樓下畫廊展出，為期兩週至廿一日止。

北美防空誤發警報

(美聯社華盛頓電)北美防空司令部一具電腦，錯誤發出蘇聯飛彈襲擊警報，歷時六分鐘之久。

西維珍尼亞囚犯越獄

(美聯社西維珍尼亞州電)西維珍尼亞州政府官員稱：此間發生囚犯越獄事件，一名州警及其中一名囚犯被擊斃，四名囚犯被捕，其餘十名仍逃在逃。當局謂其持有武器且極端危險。

射殺州警十犯仍在逃

(美聯社西維珍尼亞州電)西維珍尼亞州政府官員稱：此間發生囚犯越獄事件，一名州警及其中一名囚犯被擊斃，四名囚犯被捕，其餘十名仍逃在逃。當局謂其持有武器且極端危險。

囚犯逃獄時，一名州警菲羅紀士拿...

九點十七

據卑詩省教師聯合會發言人朱吉加比稱，此舉可打破與其他學校區談判的僵局。卑詩省北部海岸電訊局教師，亦接納一年為期合約，加薪百分之九點九二，為今年加薪最高者。

平原商會選舉大會

(雲訊)卑詩平原獨立雜貨同業商會今屆職員任期已滿，選舉大會定於十一月十七日星期六晚上八時，假卑詩省街東一三二號華商酒家召開全體會員大會，屆時並設置宵夜宵餚，希該會男女會員踴躍出席投票，共同互選賢能，以期繼續發展會務，幸毋放棄責任云。

雲東居民簽名請願

(雲訊)據雲東區新民主黨國會議員瑪烈治夫人報告雲東區居民五千人以上簽名請願，反對出售加拿大石油公司。

反對出售石油公司

(雲訊)據雲東區新民主黨國會議員瑪烈治夫人報告雲東區居民五千人以上簽名請願，反對出售加拿大石油公司。

燒臘商函市衛生官

(雲訊)華人燒臘商會代表雲坤十家未為燒臘商會會員，亦要遵守衛生例。市衛生官最近提出警告，一再調查華埠燒臘商。

願意遵守安全溫度

(雲訊)華人燒臘商會代表雲坤十家未為燒臘商會會員，亦要遵守衛生例。市衛生官最近提出警告，一再調查華埠燒臘商。

多區教師增加薪金

(二埠加新訊)此間學校區二百四十名教師為雲華區首次接納與教育局訂定合約者。

油運運油夜長夢多

(多倫多新聞電)卑詩省長班納在及星期前曾表示反對增加船隻，由西海岸將阿拉斯加油輪往美國的中部及西部，以建設陸路油運系統。

班納省長堅持興建

(多倫多新聞電)卑詩省長班納在及星期前曾表示反對增加船隻，由西海岸將阿拉斯加油輪往美國的中部及西部，以建設陸路油運系統。



飛機降落驚險鏡頭

(特訊)美國機師利士活士駕機返抵亞利桑那州鳳凰城機場，機上乘客驚險萬分。機師降落時，機上乘客驚險萬分。機師降落時，機上乘客驚險萬分。

漢升慶祝四十年

是次慶會，繼續收到各界友好賀禮頗多，計有：卡城伍伯倫贈八千元，國連順贈，景洋每五十元，廣通，文忠，衛漢，孔周每卅元，揚禮，連禮機構廿五元，全會，榮基，伍有如，麥景湛，子清，伍澤源，禮禮，黃賓，國蘭，鄧炎福，鍾莊，子銳，周悅松，兆泉，法理，伯輝，文碩，會平，炳熙，伍東新，開基，文碩，道益，黃氏宗親會，伍偉權贈，安省雲山公所，沾治，勝利魚舖，點城乾相贈，卡城黃氏宗親會，石民，伍雲山公所，陶陶酒家，穎川總堂，陳應傑，紹山，趙卓立以上每二十元，國贊，覺鐘，振業，群青書局以上每十五元，十五元以下頗多，由於篇幅關係，恕難盡錄。此外，並蒙華埠各僑團，商號贊助慶祝，元昌公司燒味成盤，美味可口，大快朵頤，月蓮化舖，花籃成座，使大會生色不少，願此鳴謝。

日本桔將大量上市

根據衛生法例，衛生官有權下令關閉有危害健康不衛生的商店。超級市場零售商發言人稱：今年日本桔生意較佳，比往年更多，因此價錢比較便宜。

雲埠西區住宅大火

(雲訊)雲華西區巴奇利街一四四號一四層住宅發生大火，一名五十二歲消防員及一年老住客不幸喪生。此外，尚有兩名消防員及兩名住客受傷。

足球講座歡迎聽講

(雲訊)十一月廿七日星期二下午七時半麥基圖書館舉行足球及示範表演，地址為實多街四八〇號，即北本比區本比中學學校後院。

台山會館頒獎學金

首由陳理事長應傑宣佈開會，繼由黃錫銓副理事致詞，講述各國數千年來文化背景悠久深厚之民族，要與其國家民族和平相處，互相進步，文化是重要之因素，並鼓勵僑子弟努力向學，他日為國家社會服務等語。由陳理事長頒發獎金及獎狀給與馬文壯君，在學業四起中接受。後由獲獎者之令祖父觀念，隨即舉行茶會招待云。

慈善舞會籌二萬九千

某大公司聘請推銷員，必須懂英語，工作成績良好者，可升任高級管理職位。詳情請下午四時至七時電：531-5474 或 531-5474 洽。

近東區外菜館聘請有經驗女工，或散工數名，有意者請電：二六一一九四一。

黃氏宗親總會通告

本總會前召開執行委員會，議決定於十一月廿五日舉行本會第九週年紀念晚宴，凡年滿七十歲會員而盡足義務者，一律公請免費赴宴，但為安排筵席起見，特登報通告，凡符合上述規定之會員，請從速預早報名，以便寄發入席券為盼。

報名日期及地點
日期：由十一月九日起至十一月十八日止
地點：本總會，漢升體育會，泰興公司，養生公司，豪華理髮所，遠東珠寶行，福大藥房，黃豐快事務所，名園酒家，位仁酒家，新位仁餐室。

一九七九年十一月九日
黃氏宗親總會啟

彩華酒家

四和菜十六元
六和菜二十五元
八和菜四十五元

燒臘外賣價目表
火鴨一隻八元七毛五
白切雞每磅一元七毛五
豉油雞每磅一元七毛五
叉燒每磅二元五
燒排骨每磅二元五

▲逢星期一休息
▲增設雲吞麵
▲承接筵席宵酌
▲大停車場
▲免費泊車

地址：東街 1132 號
電話：254-8212

溫暖家庭

溫暖氣等於節省金錢，免費估價代備裝置房屋
保養：十九年以上房屋，政府補助約百分之七十五費用。一勞永逸，工作保證滿意，歡迎電話詢問。

陳小姐 254-3264 872-1106

大批金魚雀鳥用品
一切日本金魚食料及魚池，大宗選擇，歡迎參觀。
CAMOSUN AQUARIA
3180 CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PHONE: 879-5833

你想賺外快嗎?

某大公司聘請推銷員，必須懂英語，工作成績良好者，可升任高級管理職位。詳情請下午四時至七時電：531-5474 或 531-5474 洽。

餐館招請

近東區外菜館聘請有經驗女工，或散工數名，有意者請電：二六一一九四一。

清潔工作

免費搬運一切金屬廢物，價錢公道。英語電話：八七三一八七三

文忠裝修

房屋商店，裝修油漆，土庫間格，露台車房，大小工程，免費估價。電話：879-5874 上午十時至六時 晚六時後：253-5696

請車衣工人及裁床

大型女裝運動衣工人及裁床，薪金優厚，福利好。安全及工作環境佳。請向 MRS. M. PARMAR 洽。KORET OF CALIF. 99 E. CORDOVA ST. 電話：685-5322

李錦棠 洪門體育會

新次伯 南鳳 李揚聲

團劇粵華麗錦

黃何楊伍陳沈周陳陳林
秋劍美少展展勇富麗麗光寶
萍峰娟安國麟祥芳聲珠

武術指導 武術指導 武術指導 武術指導 武術指導
武術指導 武術指導 武術指導 武術指導 武術指導

曲名奏獨生先機家盧煩特每晚

林錦棠 吳君麗 李若呆



呆若李



洗碧叙

十七日(星期六)下午七時半

龍鳳爭掛帥

▲本 事 ▲

上官雲龍平蠻有功，皇帝封為平南侯，賜金交椅，並賜上方寶劍，遊街逢官下拜，司徒徒文鳳平西有功，皇帝封為平西侯，賜金交椅，並賜免死金牌，遊街也是逢官下拜，次日遊街，兩人並爭英雄，後至金鑾面聖，皇帝亦難為左右，設計封文鳳為御妹，招雲龍為千駙馬，撮合二人，以為平息，事先不使二人知。洞房之夕，二人見面，雖心中相愛，惟是不肯先下氣低頭，洞房春暖，至口角終宵，適北狄與兵犯境，聖上傳旨較場比武爭帥印，二人同較場比武，帥印為文鳳所爭，雲龍不服，為先鋒一人應敵，危谷被困，文鳳愛郎情重，須兵解圍，二人諒解，共慶團圓。

▲演 員 ▲

上官雲龍：林錦棠
司徒文鳳：吳君麗
上官夢：李若呆

漢憲帝：李揚聲
司徒美：南鳳
上官維覺：新次伯

田徑運動世界新猷

國際體壇

時隔七月，本年度的多項國際田徑賽事，均已相繼舉行完結，並締下不少世界紀錄，值得記。

今年一月，初西蘭中距離跑名將約翰·加加，在美國加州國際戶外田徑賽中，創下五千五百公尺三分十七秒四的室內世界紀錄。刷新一九七一年西德選手諾夫所創三千七百七十八公尺的紀錄。

東德女子短跑健將奧絲娜，二月間在東德戶外田徑錦標賽中，以十一秒二九的佳績，創下百公尺世界紀錄，比舊紀錄快了一秒的百分之七。

二十歲的美國高欄名將尼謙美，六月間在洛杉磯舉行的國際田徑賽中，以十三秒正改寫了一百一十公尺高欄的世界紀錄。在此之前，他已創下十三秒一六世界紀錄。

六月間在東德的國際田徑賽中，東德女傑傑露美富芝士，擲出六十九公尺一二的標槍世界新紀錄。這位滿地可奧運標槍金牌得主所擲新猷，比美國女將潔潔史密新猷，比美國女將潔潔史密新猷。

電子音樂，是五十年代隨着科學技術的發展而興起的一種音樂。這種音樂是按作者的一定意圖，通過電子儀器製作出來的。它是第二次世界大戰後，西方現代主義的一個流派。最早由西德科隆廣播電台於一九五一年進行實驗和試演。於一九五三年發表第一部作品。一九五六年托克萊森的「青年之歌」等作品問世後，電子音樂逐漸流傳開來。按着意大利米蘭、美國普林斯頓、日本東京等地的有關大學和

電子音樂的由來

而且可以賦予它們以特定的音色。舉凡人的歌唱、動物的鳴叫、大自然的風聲、雨聲、雷聲、水聲、蟲鳴、鳥鳴、都可以製作出來。後來，電子音樂製作技術不斷發展，人們可以製作出各種各樣的聲音，如：飛機聲、火車聲、雷聲、雨聲、蟲鳴、鳥鳴、等等。這些聲音經過電子處理後，可以製成各種各樣的電子音樂。電子音樂的出現，不僅豐富了音樂的表現形式，也為音樂創作提供了新的思路和手段。



北海公園一角



北海公園的龍光牌樓

海蜇皮的藥用價值

現在，人們對海蜇皮這種海產漸漸重視起來了，這是在其極富營養價值和醫療價值的緣故。

海蜇，是水母的一種，廣東人稱「白蜆」，游泳時最怕遇着它。海蜇皮分爲傘部和柄部。傘部透明如大菜糕，一般直徑有二十五厘米至三十厘米，大者可達五十厘米(約二十吋)。

中國東南海一帶均產海蜇。平時海蜇生活在海洋近河口附近及泥底的海水中，每年八月間成羣結隊浮游於海面。漁民多趁機撈捕，製成海蜇皮。

撈起海蜇後，須立即以石灰和明礬炮製，再擇去水分，洗淨，用鹽醃。故海蜇皮製成食品前，要以清水把明礬和鹹味洗乾淨。

據研究，海蜇皮極富營養。每百克海蜇皮含水分六十五克；蛋白質十二點三克；脂肪零點一克；碳水化合物四克。

海蜇皮將消失。若菜市無白蘿蔔出售，可向中藥店購買。菜服子(即白蘿蔔子)二三至五錢代替。

上述湯水，對老年人咳嗽痰喘、痰中帶血、虛火上炎、下午兩額泛紅等症亦有效。

此外，凡無明顯原因而引起的高血壓病，也可以飲海蜇皮湯治療。這種湯名爲「雲蜆湯」。近幾年來在中國大陸各地醫院臨床試驗治療過二百多例，效果令人滿意。症狀獲得改善的達百分之八十二點六；而且可長期服用，無不良副作用。

「雲蜆湯」的配製是：深洗乾淨的海蜇皮四兩，連皮連皮洗淨的海蜇皮二兩，連皮連皮洗淨的蘿蔔子(即白蘿蔔子)五兩，連皮洗淨切片的白蘿蔔一斤，加水適量，文火燉成湯飲。海蜇皮過高熱將融化成液體，故煮湯後



永安橋南頭的牌坊「堆雲」

名園大酒家

葉青小姐 方艾小姐 劉玲君小姐 金銀姬小姐 東南亞紅星 寶島之鶯 歌星小紅星

晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱 韓國歌舞巨星

餐廳三層 名廚主理 華筵宵酌 大小宴會 星期美點 七天營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱 韓國歌舞巨星

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

每星期三休息一天
四一七二七、六八〇二二、三三

茗茶美點 晚飯宵夜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。星期六、日及假期茶市提早九時半開市。電話：六八五、四一七二七、六八〇二二、三三

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：高街一〇二號

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

園桃 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大謙小酌

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證

秘書賈路蔡根 秘製立正

廣州貿易有限公司

KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER
TEL: 688-5751

專營中西什貨 餐館合用廉讓

①年牛新中一式不鏽鋼三錢爐頭一式 ②時長45時開 ③時長108吋 ④不鏽鋼爐保潔 ⑤時長30吋 ⑥時長30吋 ⑦時長30吋 ⑧時長30吋 ⑨時長30吋 ⑩時長30吋

廣州貿易有限公司 688-5751

富劉

承接裝修 油漆 土木工程

地址：696 E. 14 Ave
新電話：879-4389

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、車房、建築、裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：二九一、九八六一

風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE

購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1888

凌波返港終於透露 金漢拍黃梅調喜劇

影視消息

△凌波前日已從台灣返港，她是為金馬獎頒獎典禮，她隨即返港。本來，她原意是繼續留在台灣，協助丈夫金漢籌備拍新片事宜，但由於家中備人要求，她決定回港。

凌波接受記者訪問時，終於透露：他們這部戲是古裝歌黃梅調喜劇，有與她其他黃梅調影片。她自己是反串男主角，李菁是女主角，導演

△凌波返港後，仍仍未作最後決定，暫時金漢會作伴隨。

本月中左右，凌波會與靜芳等聯袂赴台，為新片中月戲曲改拍。影片約在兩個月內全部完成，因為台灣某院線已答應讓出戲院，他們當然不能放過這一機會。凌波的好萊塢，所以備工夫必須準備十足，以便拍攝過程順利。

凌波因日本的工作還沒有出，故依然留在香港。她的姐姐陳露，則將於日前自加拿大飛返香港，她們姐妹倆已經有好幾年沒見面了。正好藉着這個機會一聚，別後離情。

凌波在電話中，受記者訪問時，由於公私兩方面關係，留在香港時間，中才飛之加哥會合，胡金銓，然後一道飛返台灣。

陳美齡 有千齡心 千結 失幻得幻歌東廣 定肯難象對姻婚

陳美齡因日本的工作還沒有出，故依然留在香港。她的姐姐陳露，則將於日前自加拿大飛返香港，她們姐妹倆已經有好幾年沒見面了。正好藉着這個機會一聚，別後離情。

凌波在電話中，受記者訪問時，由於公私兩方面關係，留在香港時間，中才飛之加哥會合，胡金銓，然後一道飛返台灣。

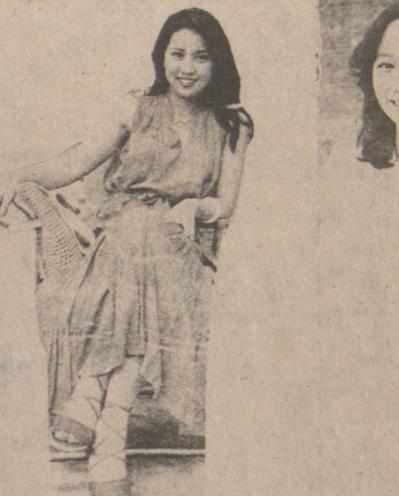
△胡金銓參加完今屆金馬獎，已於三日回港，但昨日仍留在加拿大，獨自飛美國，參加加哥影展。太遲了，她已回港，並未陪同前往美國。

胡金銓在電話中，受記者訪問時，由於公私兩方面關係，留在香港時間，中才飛之加哥會合，胡金銓，然後一道飛返台灣。

後港歸獎馬金項六獲榮 美飛抱銓金胡 展影電哥加芝加參

今屆金馬獎，胡金銓執導的「山中傳奇」共獲得六項大獎，包括最佳導演、最佳劇情片美術設計、最佳劇情片攝影、最佳劇情片配樂、最佳劇情片攝影、最佳劇情片攝影、最佳劇情片攝影、最佳劇情片攝影。

胡金銓在電話中，受記者訪問時，由於公私兩方面關係，留在香港時間，中才飛之加哥會合，胡金銓，然後一道飛返台灣。



齡美陳

胡金銓參加完今屆金馬獎，已於三日回港，但昨日仍留在加拿大，獨自飛美國，參加加哥影展。太遲了，她已回港，並未陪同前往美國。



米雲·雪梨兩姐妹鬥戲



愛人見人后麗容的時嬌

獎角女佳最獲嬌風林

片影佳最列名「事故城小」獎馬金銓金胡，角主女佳最為獎成其類嬌風林。獎演導佳最得他為「奇傳中山」的。

華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

*高價收購舊玉器、鑽石首飾
*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (緬街), VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

天星擇日專看陰陽風水定向接批命書

著名顏慶子相命如神

精通各地方言為僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲坤街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room
舖街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

Gary Tee Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tee
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

△平房三睡房，每間一萬二千九百九十九元，另有四房，每間一萬五千九百九十九元，另有五房，每間一萬九千九百九十九元。

△好房三睡房，每間一萬二千九百九十九元，另有四房，每間一萬五千九百九十九元，另有五房，每間一萬九千九百九十九元。

△正街 INVENESS 近卅二街新屋，一萬餘，可平屋交換。

△PRASERVIA 區五十七尺闊廿八年新三睡房，每間一萬二千九百九十九元，另有四房，每間一萬五千九百九十九元，另有五房，每間一萬九千九百九十九元。

△本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立即交易，免費代客估價。

十一月份新盤

▲東區八街新屋 SPLIT LEVEL 三睡房住屋，大廚房，主人房浴室，一千二百方尺，價七萬九千九百九十九元。

▲西區近 OAKRIDGE 四睡房兩層洋房，西人業主保養一流，地闊四十八尺半，上庫大娛樂室，房及浴室完成，精美私家圍牆花園，雙車房，草埔自動洒水，十四萬七千元。

▲百老匯東四十二組柏文(五組兩睡房，十年新，每組有陽台，地下泊車，年約十二萬，價一百廿萬。

▲東區十年新柏文，廿九組，年收十一萬，每組有陽台，價九十九萬。

▲十五年新十五組柏文，兩組三睡房，五組兩睡房，八組一睡房，派中央公園，價廿五萬九千。

▲柏文投資

▲百老匯東四十二組柏文(五組兩睡房，十年新，每組有陽台，地下泊車，年約十二萬，價一百廿萬。

▲東區十年新柏文，廿九組，年收十一萬，每組有陽台，價九十九萬。

▲十五年新十五組柏文，兩組三睡房，五組兩睡房，八組一睡房，派中央公園，價廿五萬九千。

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

東南亞旅遊團 US\$1945
* 暢遊台北、檳城、曼谷、吉隆坡、星加坡、曼谷及香港
* 全程 22 天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。
* 回程時可自由停留香港、日本及夏威夷多天。
* 可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證。
* 出發日期：79年11月11日、80年11月27日、80年4月6日、80年11月9日

廣東旅遊團 \$1599
* 暢遊廣州、佛山、從化及星洲或七星岩等地。
* 全程連香港 12 天，華人領隊，一流酒店，包三餐。
* 旅遊完畢後，可代申請延期探親。
* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
* 出發日期：79年10月28日、11月30日、80年1月4日、2月15日、3月14日、4月25日

歐洲旅遊團 \$1516
* 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及北京。
* 全程 12 天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。
* 亦有 18 天及 24 天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需 30 天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 \$289
* 暢遊三藩市、蘇云(小丹麥)、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥及加州首都等地。
* 全程 12 天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券。
* 雙人房價 \$289·三人房 \$269·四人房 \$249·五人房 \$239。(小童減收 \$20)。
* 出發日期：12月20日

賭城旅遊團 李樞 \$149 拉斯維加 \$179
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過 \$100。
* 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

周遊美加各埠機票特平 \$388
溫哥華—卡加利/點頓頓—多倫多—羅省/三藩市(如要停留滿地可，只需增加 \$40)

美加各埠來回機票特平
宛尼辟 \$119·多倫多 \$189·渥太華 \$199·滿地可 \$199。(小童三至五歲一律只收 \$89)
三藩市 \$138·羅省 \$168·芝加哥 \$223·紐約 \$283。
朝九晚六·每週七天營業
受信用卡·免費送票府上

北京的長城 現代的北京

北京蜂王精

Peking Royal Jelly

最佳的飲品 强身、健體

中國北京中藥製藥廠出品
加拿大總代理：僑信參茸國藥行
KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 電話：(604)669-1834 669-1843

美聲電器公司

SOUND & MUSIC CO

434 Columbia St. VAN B.C. V6A 2R8
電話：六八四九九三六

電視自動控制器，令你享受更多電台節目。每具由 \$28.95 至 \$150。

本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪櫃、洗衣機等。精工修理各種電器，承接大小電火工程。

劇悲庭家樓觀大道克洛 兄胞斬刀揮弟傻 漢狂殺槍開員警

一名患有精神病的男子，昨晚在寓所中突然神經病發作，揮刀向到訪的兄長狂斬，當警方聞訊到場時，兇手仍未停止狂斬，結果兇手被警方開槍擊斃。兇手在案發後，經送院後證實已中彈身亡，而他的胞兄則傷重昏迷，目前仍在醫院留醫。

這宗慘案發生在克洛大道四四六號大樓六樓。昨晚八時五十分，一名住在軒尼詩道四三九號香島大廈七樓某處的女住戶，聽到鄰舍有人大聲叫救命，細看之下，發現對面單位大門打開，透過縫隙，她看到兩名男子發生糾纏，遂致報警。

警方接報後立即在附近巡邏，當時一名警員編號二四四號，正與一名男子在談話，而另一名男子正與一名女子在談話，警員高聲叫兇手停止，但兇手不聞，由於兇手揮刀向警員狂斬，警員立即開槍，兇手中彈倒地不起，而警員亦向兇手揮了一槍，結果兇手中彈倒地不起，此時已倒臥血泊中不省人事。

警方事後在消防員協助下，將兇手送往西區醫院救治，但兇手在送院途中，因傷勢過重，於昨晚九時許不治身亡。兇手的胞兄，則傷重昏迷，目前仍在醫院留醫。

兇手的胞兄，現年三十三歲，姓陳，名漢，住克洛大道四四六號六樓。兇手在案發前，曾與胞兄發生爭執，兇手在案發後，曾向胞兄揮刀狂斬，結果胞兄受傷重昏迷，目前仍在醫院留醫。

老翁被車撞倒 獲賠六萬元

一名老翁於三年前在德輔道西橫過馬路時，被汽車撞倒，昨日入稟法院，獲判賠償六萬元。

原告人黃金海，六十歲，與訟人何定輝，車主，吳定明，司機。

案情透露：七六年二月廿四日，原告人老翁，手持一木頭車，在西區德輔道西橫過馬路時，被與訟人之汽車撞倒，引致雙足重傷。

英賭王打賭仔主意 務業廣推港本問訪

【本報訊】中國人嗜賭及豪賭，舉世聞名，故此吸引倫敦一位賭業鉅子來港訪問，以推廣其集團的業務。

英國賭博有限公司董事安道昨日舉行記者招待會，推銷中國賭客為世界一流，並且感嘆中國人頭腦冷靜，擅於分析，在賭場中對各種賭博一學即會，而且賭得精明。

安道表示：賭博有限公司為英國賭博集團附屬機構，擁有倫敦市內四間最豪華的賭場，在英國各郡亦有賭場。該公司是會員或投資者的資產，該公司設於倫敦的賭場，擁有會員逾三萬名，其中屬於遠東區賭客佔百分之二十，香港亦有不少。

安道說，賭博有限公司每年須繳交年費三十六萬鎊，賭場附設有高級餐廳及酒吧，供賭客休息之用，惟賭場內則不准供酒類飲品。

安道說：曾經有三名賭客輸光光額集團之四間賭場，結果每人贏得二百七十五萬鎊，另有一名賭客更贏得五百萬鎊，帶着九十五萬鎊（港幣一千零四十五萬元）離開賭場。此外又有一位賭客，一年之間從賭場贏取一千二百萬鎊。有字有不幸，一位賭客氣又最不理運的賭客，一夜之間輸去約達港幣九百九十萬元之鉅。

賭博集團投資遍及歐美、亞、非及中東各國，經營博彩、酒店、快餐、渡假別墅、氣波拿、友誼會所、遊藝會、狗場、財源指數等，並成為美國一間娛樂機構股東之一。



賭博集團董事安道昨日舉行記者招待會，推銷中國賭客為世界一流，並且感嘆中國人頭腦冷靜，擅於分析，在賭場中對各種賭博一學即會，而且賭得精明。

三百餘消防員 舉行越野大賽

【快報消息】消防隊總區之消防員越野大賽，昨日在沙田沙田山山頂舉行，打鼓去年參加消防員越野大賽，全場冠軍由九龍消防

港聞



Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

節省能源!

屋頂 屋頂開口 屋頂窗及改裝 屋頂板 屋頂板外重門 庭院上蓋遮蓬 庭院門 欄杆

室內裝修及 內外油漆

438-4112 R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. 公司電話: 438-1455

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

何仲生 JOHNSON HO 住宅: 273-3000

十一月份新盤

- ▲東區，廿二街近福街士德街，月租收租七百，交通方便，僅收六萬五千九，誠投資保值好機會。
- ▲東區 KILGARY 高尚住宅區，三睡房靚屋，土庫完成，取價十三萬元。
- ▲東區廿九街，近乃路約廿年新兩睡房靚屋，六萬九千五。
- ▲西區，敦巴區，新屋兩間，設計新穎十五萬五千。
- ▲近城多利街，夾廿二街新屋在興建中，九萬餘。
- ▲華埠片打東街，中式雜貨舖，生意連架傢俬，八萬。
- ▲威利城地庫餐館生意，九萬另五千，請速。
- ▲布殊大街，近百老匯大街，果舖生意，三萬九千，抵買。
- ▲北本那比區 RIDGELAWN DRIVE 三睡房，土庫完成，九萬五千。
- ▲HANEY 郊區舖位，日做三百餘，開價十萬餘，有價。
- ▲近 21 街士德街，一兩房土庫，交通學校購物方便，五萬六，勿失機會。
- ▲本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。
- ▲HANEY 高尚住宅區，可做果舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請速。
- ▲一街東，一睡房，土庫，四萬七千九，急售。
- ▲般拿比業舖生意，日做四百，柏文區二萬九千五。
- ▲HARRISON HOT SPRI 一 NG 出名旅遊區餐館店一間。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資·汽車保險·房屋燕梳

免費估價房產 僑胞房屋出賣 請電本公司

歡迎比較保費 閣下的一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保 勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐 伍澤濂 197 雲哥華市小姐 加拿大小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買 汽車保險

Autoplan

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話: (604) 873-8591

新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二 或 687-7711 PACER 2858

投資良機

- ▲烈治民區 6311 SWIFT AVE 三大房間，四年新，七萬九千元。
- ▲東邊打街 2910 RENNERTH COURT 柏文四萬九百，兩房。
- ▲素里市英王治公路 4382 號，地八千呎，三房，三萬四千九百元。
- ▲入息屋 1411 東 21 街月入 \$1100 取價十萬四千元。
- ▲WEND #504 1330 HAYWOOD ST. 柏文一房，三萬九千九百元。
- ▲LANGLEY 近 84 AVE 第 200 街交界五畝地，十一萬五千元。

餐館及生意

- ▲KINGSWAY 2269 全新 PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。
- ▲W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐館，座位一百一十個，五萬元。

伍澤濂 327-7842

- (一) 四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭 10% 每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段 198x122 呎，開價一百一十五萬，接受合理還價。
- (二) 華麗 TOWN HOUSE，三睡房，主人房另有浴室設備，位於高尚住宅區，8139 CAMBIE ST. 開價七萬餘，星期日下午二至四時開放。
- (三) 一五三六第九街東，上下層仔屋，廿餘年新，土庫另有廚房，每月入息約七百元，亞柏文地，30x122. 開價七萬九。
- (四) 本拿比，片打東街四八〇六號，標準地 33x122. 一兩睡房平房，現租出 285 元，適合自己建造新屋，開價四萬五千九，(請勿騷擾租客，多謝合作)

鍾天賜 876-4575

- (一) 華埠大型商業大廈：在最繁盛街角共八層樓年收租可達十九萬，勿失投資機會。
- (二) SHOPPING CENTRE：在埠邊兩年新共十間舖位一切費用自理，年淨收七萬二，價六十九萬五千。
- (三) 華埠小型商業樓：在喜士定近福街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買
- (四) 柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。
- (五) 餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元

CAMBIE AGENCY LTD.

高華燕梳代理有限公司

經營一切燕梳業務

信用良好 忠誠服務 電話查詢 無任歡迎

地址: 4715 坎比街 電話: 438-8394

李岳楨

住宅電話: 二六一六〇八九

- ▲百老匯東街近福街中式餐館，位置佳座位九十餘，叫價八萬九千元。
- ▲西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎，叫價九萬五千五百元。
- ▲本立比第十街三年新半仔屋有 10' x 10' x 10' 開價十四萬九千元，請速。
- ▲位於勿里埠菓舖廉讓，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。
- ▲東四十一街 1883 號三房，要價五萬四千元。

政府醫院 面臨 缺藥 危機

受通貨膨脹及難民湧港影響

【本報訊】香港政府醫院藥房，已經面臨沒有藥用的危機。政府衛生局昨日提出警告，指政府醫院藥房，由於今年年底，政府醫院和診所會出現無藥用的情形。

政府衛生局發言人透露，今年的財政預算中，當局撥出四千四百萬元作為購買藥品之用。這比上一年增加了百分之五。但政府雖然撥款增加，却未能預料到今年通貨膨脹，藥物加價，再增加百分之十。政府衛生局發言人說，政府醫院和診所的藥物，不敷應用。發言人說，政府醫院和診所的藥物，不敷應用。發言人說，政府醫院和診所的藥物，不敷應用。

新聞 港澳

加入 皇家 芭蕾舞團

露雲娜在英 國芭蕾舞團

【本報訊】香港第一位加入英國皇家芭蕾舞團的露雲娜，於上星期正式在倫敦簽署合約，自十一月起，在毛拉芭蕾舞團受訓。

露雲娜在毛拉芭蕾舞團受訓，是英國皇家芭蕾舞團的成員。她將在毛拉芭蕾舞團受訓，是英國皇家芭蕾舞團的成員。她將在毛拉芭蕾舞團受訓，是英國皇家芭蕾舞團的成員。



英聯邦工程師會議 工務司讚港建設 能克服種種困難

【本報訊】工務司多德森昨日說，香港的居民為了迅速實現進步改善生活環境的目標而不斷努力。多德森在出席英聯邦工程師理事會全體會議時，向來自十三個英聯邦國家和地區的代表團致詞。

多德森說，香港在過去幾年來，在工務司的領導下，在改善生活環境方面，取得了長足的進步。他讚揚香港工程師理事會，在改善生活環境方面，取得了長足的進步。

大殺 兩雙情侶談心 一賊持刀行劫 判入勞役中心

【本報訊】一名青年男子，在九龍摩士公園內，與一名女子談心，被一名持刀賊人搶劫。該名男子在搶劫中受傷，被送往醫院救治。該名持刀賊人已被警方逮捕，並判入勞役中心。



五賊劫公寓 掠財物萬餘

【本報訊】昨晚二時，深水埗東寧街八號二樓樓下公寓，發生劫案。五名持刀劫匪，洗劫十餘名住客。劫去現金四千五百五十五元，一批價值一萬四千五百五十元的財物。

五條人蛇 自港遺澳

【本報訊】昨日下午五時，在澳門路邊，發現五條人蛇。其中兩條，被粉飾向人家買得兩隻香港身份證及回港證。其餘三條人蛇，被警方發現。警方在路邊發現了這五條人蛇。

月中展出 金絲猴

【本報訊】海洋公園一年一度之國際花前及北京動物園展覽，將於本月十七日星期六上午十時舉行開幕典禮。屆時將展出金絲猴。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

正宗羅宋湯
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)

電話：324-2323

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房屋

- ▲西區華麗住宅，934 W. 49 AVE. 三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。
- ▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。
- ▲3003 CHARLES ST. 實淨兩房及土庫完成。
- ▲2736 E. 15 AVE. 三房，三廳，有土庫，五萬多。
- ▲1962 WOODLAND DR 三層新屋，五萬九千。
- ▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。
- ▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。
- ▲4525 MAIN ST. 兩個舖位及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。
- ▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，開價四十四萬。
- ▲東區四十八組柏文樓，一百三十七萬。
- ▲咖啡店及宵夜，十三萬九千。
- ▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲十組柏文，二十六萬。
- ▲十四組柏文，三十一萬。
- ▲2415 MAIN ST. 士多生意，日做四百，三萬三千。
- ▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
- ▲西區咖啡店，三十二座位，二萬一千。
- ▲2143 KINGSWAY 商業地 99 X 120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西區餐館生意及實業四十七萬。

WOODRICH REALTY CORPORATION

Paul Pang 彭劍然

APPRaiser & SALES REPRESENTATIVE
Res. 879-3431
Bus. 873-4811
Complete Real Estate Service
4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

- ▲雲埠雜碎唐餐館，地區興旺。座位百餘，有烈酒牌及外賣生意，年做四十餘萬，若擴展午餐，前途更無可限量。東主退休，生意或連實業一同出讓。
- ▲埠仔唐餐館，年做廿萬，座位百餘，有烈酒牌，租平，批發，廉讓八萬五。
- ▲烈治文第三街相連工業地 (2133 X 120) 開價九萬五。
- ▲炮路街吉地一幅，近唐人埠，開價七萬九。
- ▲三層房上下層仔屋，年收九千，開價八萬七。
- ▲梳里埠石屎商業樓及購物中心，全部租滿，收純一分息，價由二百四至六百萬。

KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

- ▲兩舖位及樓上柏文兩組兩及三睡房，一年新，水泥磚建築，有停車位多個，租滿，好批約，年收三萬餘，位旺區，主定及乃慶街，投資良機，僅售卅五萬九千。
- ▲唐西餐館生意連實業，有停車場，雅座九十八，冷氣酒牌具備，裝飾雅緻，每月生意約二萬元，潛力無盡，位近郊地點適中，因人力缺乏，僅卅多萬元急售。
- ▲業舖生意位中心旺街，日常做四百餘潛力未盡，架生新淨，設備齊全，有長批，租廉，業主離埠，僅售二萬六千元。
- ▲雅潔兩睡房，無土庫另備物小房一間，廿四年新，位廿七街夾力，售四萬七千九。
- ▲近華埠，柏文十九組，面對公園，保養良好，租滿，年收約三萬八千七，售廿五萬九。
- ▲三睡房，土庫另備樂室、睡房等，卅三年新，雙車房，位佐治及連富街，售五萬四千九。
- ▲向有大批房屋，柏文，商業樓宇及大小餐館業舖生意等，恕不盡錄，欲知詳情，歡迎電話詢問，並免費參觀估價房屋。

G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

- *BOOKLETS, MANUALS
- *BROCHURES, FOLDERS
- *LETTERHEADS
- *BUSINESS FORMS, CARDS
- *TICKETS, FLYERS
- *MENUS, CHEQUES
- *NCR FORMS

- ★精印各種中西文件
- ★七彩發牌外賣餐紙
- ★聖誕年咭通勝日曆
- ★名片信封信紙單據
- ★喜帖壽帖圖章膠印
- ★傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" X 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美，起貨迅速，價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988

栢文生意出售

- ▲十三組柏文一座，在雲埠西區，十六年新，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千元。
- ▲離雲埠一小時汽車路程華人餐館，生意連實業，樓上住家，業主經營十餘年，現因退休，只售廿一萬元，詳情請電話查詢。
- ▲大型超級市場生意出售，營業額每年一百六十萬，設備良好，批約特長，泊車位五十餘，在雲埠西邊，對有經營西人雜貨者，機會難逢。
- ▲鐵舖 HARDWARE STORE 一間，西人店主經營廿年，首次出售，只賣一萬二千元，另點貨。
- ▲寫字樓出租，在金冠大酒樓右邊，包冷暖氣，電力等，適合各行業，收租公平，請電話接洽。

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111
住宅 271-7874

- ▲列治文新屋，由八萬餘至十八萬，款式繁多，大小隨意，各區均有，速電接洽。
- ▲本拿比十街，獨立住宅，地大，50呎 X 110呎，交通方便，近學校，按揭三四萬，可轉讓，僅售四萬八千五。
- ▲素里建屋地一幅 50呎 X 130呎 取價僅一萬九千九百九十九。
- ▲溫哥華市區西餐館，生意穩定，有酒牌，價二十萬。
- ▲溫哥華，最旺盛地，頂高等女服裝舖，全盤出讓，即可接收營業，價十七萬。
- ▲建築商注意：列治文建屋地，不同新區均有，任意選擇，速電連絡。

部務印報公漢大

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

1 E. Pender ST. Vancouver, B. C. Office 685-8941 685-8812

專印

- 精印各種中西文件
- 七彩發牌外賣餐紙

喜帖 餐紙

起貨迅速 嗎用急件印的你 務印漢大到請